



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/55
19 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АВСТРАЛИИ, АНТИГУА И БАРБУДЫ, АРГЕНТИНЫ,
БАГАМСКИХ
ОСТРОВОВ, БАНГЛАДЕШ, БАРБАДОСА, БЕЛИЗА, БЕЛЬГИИ, БЕНИНА, БОЛИВИИ,
ГАИАНЫ,
ГВАТЕМАЛЫ, ГРЕНАДЫ, ДАНИИ, ДОМИНИКИ, ИЗРАИЛЯ, ИОРДАНИИ,
КОСТА-РИКИ,
НИДЕРЛАНДОВ, ПОЛЬШИ, СЕНТ-КИТСА И НЕВИСА, СЕНТ-ЛЮСИИ, СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ
ШТАТОВ АМЕРИКИ,
ТРИНИДАДА И ТОБАГО, ФИЛИППИН И ЯМАЙКИ ОТ 18 ЯНВАРЯ 1995 ГОДА НА
ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь препроводить Вам текст рекомендации государств-членов, участвующих в
многонациональных силах в Гаити, и текст оценки командующего многонациональными силами,
где заявлено, что в Гаити создана безопасная и стабильная обстановка. Эта рекомендация и это
заявление представлены в соответствии с пунктом 8 резолюции 940 (1994) от 31 июля
1994 года, в котором говорится, что Совет Безопасности примет решение о завершении миссии
многонациональных сил "с учетом основывающихся на оценке командующего многонациональными
силами рекомендаций государств-членов, участвующих в многонациональных силах".

Были бы признательны за распространение настоящего письма и прилагаемых к нему
рекомендаций и заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Г-н Ричард РОУ
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство
Австралии при Организации
Объединенных Наций

Его Превосходительство
г-н Лайонел ХЁРСТ
Постоянный представитель
Антигуа и Барбуды

Его Превосходительство
г-н Эмилио Х.КАРДЕНАС
Постоянный представитель
Аргентины

Его Превосходительство
г-н Харкорт Л. ТУРНКУЭСТ
Постоянный представитель
Багамских Островов

S/1995/55
Russian
Page 2

95-01606.R 190195 190195

/...

/...

Г-н Мохаммад ЗИЯУДДИН
Советник
Постоянное представительство Бангладеш
при Организации Объединенных Наций

Г-жа Тереза А. МАРШАЛЛ
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Барбадоса
при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство
г-н Эдвард А. ЛЕЙНГ
Постоянный представитель Белиза

Его Превосходительство
г-н Алекс РЕЙН
Постоянный представитель Бельгии

Его Превосходительство
г-н Рене Валери МОНГБЕ
Постоянный представитель Бенина

Его Превосходительство
г-н Эдгар К. ОМИСТЕ
Постоянный представитель Боливии

Его Превосходительство
г-н Самьюэл ИНСАНАЛЛИ
Постоянный представитель Гайаны

Его Превосходительство
г-н Хулио А. MARTINI ЭРРЕРА
Постоянный представитель Гватемалы

Его Превосходительство
г-н Юджин М. ПЁРСУ
Постоянный представитель Гренады

Г-н Тейс ТРУЭЛЬСЕН
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Дании
при Организации Объединенных Наций

Г-жа Эдна Дж. МЁРФИ
Атташе
Постоянное представительство Доминики
при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство
г-н Моше МЕЛАМЕД
Заместитель Постоянного представителя
Израиля

Подполковник Ахмед МАСАРВА
Военный советник
Постоянное представительство Иордании
при Организации Объединенных Наций

Ее Превосходительство
г-жа Эмилия К. де БАРИШ
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Коста-Рики
при Организации Объединенных Наций

Г-н Герман СХАПЕР
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Нидерландов
при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство
г-н Збигнев ВЛОСОВИЧ
Постоянный представитель Польши

Г-жа Бренда ДЕЙСЕНТ
Представитель
Постоянное представительство
Сент-Китса и Невиса
при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство
г-н Джордж В. ОДЛАМ
Постоянный представитель Сент-Люсии

Полковник Тимоти МАННЕРЗ-СМИТ
Советник - военный советник
Постоянное представительство
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Ее Превосходительство
г-жа Мадлен ОЛБРАЙТ
Постоянный представитель Соединенных
Штатов Америки

Ее Превосходительство
г-жа Аннетт дез ИЛЬ
Постоянный представитель
Тринидада и Тобаго

Его Превосходительство
г-н Фелипе МАБИЛАНГАН
Постоянный представитель Филиппин

Г-жа Шила МОНТИТ
Советник-посланник
Постоянное представительство Ямайки
при Организации Объединенных Наций

Приложение I

Рекомендация государств-членов, участвующих в многонациональных силах
в Гаити, Совету Безопасности по вопросу о ситуации в Гаити

В Гаити в настоящее время существует безопасная и стабильная обстановка, и государства-члены, участвующие в многонациональных силах, рекомендуют Совету Безопасности вынести решение о том, что Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) может начать осуществление всего комплекса своих функций. Вынося эту рекомендацию, государства-члены, участвующие в многонациональных силах, принимают к сведению и подтверждают выводы, содержащиеся в докладе командующего многонациональными силами от 9 января 1995 года. В резолюции 940 (1994) Совет Безопасности уполномочил многонациональные силы способствовать отбытию из Гаити военного руководства, возвращению президента Аристиды и восстановлению законной власти правительства Гаити, а также установить и поддерживать безопасную и стабильную обстановку, которая позволила бы осуществить Соглашение Гавернорс Айленд. Все эти цели, а также ряд других достигнуты.

Приложение II

Заявление командующего многонациональными силами, касающееся
оценки ситуации в Гаити, от 15 января 1995 года

В резолюции 940 (1994) Совета Безопасности определены условия перехода от операций многонациональных сил к операциям Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) с учетом оценки, выносимой командующим многонациональными силами, и установлено, что многонациональные силы передадут свои функции МООНГ тогда, когда а) будет создана безопасная и стабильная обстановка и б) МООНГ будет иметь адекватный потенциал сил и структуру для того, чтобы взять на себя весь комплекс своих функций.

Действуя в соответствии с резолюцией 940 (1994), командующий многонациональными силами в Гаити, посоветовавшись с подчиненными ему командирами подразделений, составляющих многонациональный контингент, заявляет о том, что в Гаити создана безопасная и стабильная обстановка, т.е. выполнено первое из двух требований, которыми обусловлен переход к операциям МООНГ. Многонациональные силы способствовали отбытию из Гаити организаторов государственного переворота и возвращению президента Аристида и других представителей законно избранных органов власти, а также обеспечили создание безопасной и стабильной обстановки, необходимой для полного осуществления соглашения Гавернорс Айленд.

Обеспечив безопасную и стабильную обстановку, многонациональные силы добились следующего:

- а) члены законно избранного правительства Гаити могут беспрепятственно выполнять свою повседневную работу. Органы исполнительной и законодательной власти функционируют и способны осуществлять деятельность, связанную с управлением;
- б) серьезной угрозы свержения власти не существует;
- в) приняты надлежащие меры безопасности, позволяющие предотвращать возникновение угроз личной безопасности президента Аристида и правительственных должностных лиц;
- г) международному персоналу, находящемуся в Гаити, обеспечены условия для свободного передвижения и беспрепятственной деятельности;
- д) массовые гражданские беспорядки прекратились; созданы и обучены гаитянские силы безопасности, способные справиться с ограниченными по масштабу беспорядками;
- е) существенно сократились масштабы организованного политического насилия. Имеющие место акты насилия в большинстве своем обусловлены действиями уголовных элементов и конфликтами социального характера;
- ж) осуществляются меры, связанные с чисткой вооруженных сил Гаити, обучением личного состава временных сил государственной безопасности (ВСГБ) и реорганизацией армии. Парламент принял закон, регулирующий деятельность полиции; начато осуществление военной реформы. Три тысячи человек из состава ВСГБ прошли подготовку и были размещены во всех районах страны, где они действуют совместно с международными полицейскими наблюдателями, которые обеспечивают постоянное присутствие и передают свой опыт (и будут продолжать заниматься этим в рамках деятельности МООНГ).

/...

Командующий многонациональными силами готов содействовать выполнению второго определенного в резолюции 940 (1994) Совета Безопасности условия - доведению МООНГ до уровня полной готовности, с тем чтобы цель обеспечения перехода от операций многонациональных сил к операциям МООНГ была достигнута в марте 1995 года.

Генерал-майор Дейвид К. МИД
Командующий многонациональными силами в Гаити
